



# BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XXX Thường Niên – Năm B, Ngày 28 Tháng 10 Năm 2018

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151  
 C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
 Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P \* (703) 894-7174 \* lavang@cttdva.com \*  
 Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P \* (703) 982-7534 \* pastor@cttdva.com \*  
 Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nguyễn Hữu Anh \* (202) 375-9221 \* globalipnet@gmail.com \*

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
 (Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
 Thứ Bảy 7:00 tối  
 Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa  
 Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
 Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm  
 Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
 Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

## MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

Ngày	Thứ	Vụ Việc
28/10	CN	Nhóm giới trẻ đi thắng cảnh (hiking)
1/11	Năm	Lễ Các Thánh, lễ trọng và buộc, 9:00pm
2/11	Sáu	Lễ ở nghĩa trang National Memorial, 10am
2/11	Sáu	Lễ ở nghĩa trang Fairfax Memorial, 11am
2/11	Sáu	Lễ Các Linh Hồn ở giáo họ, St. Veronica, 8:30pm
3/11	Bảy	Thánh Martinô de Porres, OP
4/11	CN	Chúa Nhật XXXI Thường Niên

## Lễ Các Thánh, Ngày 1 Tháng 11

Năm nay, lễ Các Thánh sẽ vào thứ năm, ngày 1 tháng 11, và luật Giáo Hội buộc tất cả các tín hữu phải tham dự. Giáo họ Đức Mẹ La Vang sẽ có thánh lễ vào lúc **9 giờ tối ngày đó**, với ca đoàn Thánh Linh phụ trách hát lễ. Ở giáo xứ Arlington lễ sẽ vào lúc 8am, 12 trưa, 7pm và 9pm. Xin mọi người lưu ý và sắp xếp để tham dự thánh lễ, mừng các thánh và xin các ngài phụ trợ cho chúng ta.

## Lễ Các Linh Hồn, Ngày 2 Tháng 11

Thứ sáu, ngày 2 tháng 11, lễ Các Linh Hồn giáo họ sẽ có thánh lễ vào lúc 8:30 tối, với ca đoàn La Vang phụ trách hát lễ. Sáng ngày hôm đó cha đặc trách cũng sẽ ra nghĩa trang National Memorial, trên đường Lee Highway, và nghĩa trang Fairfax Memorial Park, trên đường Braddock, để dâng thánh lễ. Tòa Giám Mục cũng thông báo rằng Đức cha Michael Burbridge và các cha trong giáo phận sẽ cử thành thánh lễ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park vào lúc 11 sáng, cùng ngày. Tòa Giám Mục mời mọi người tham dự.

## Trách Nhiệm Đọc Sách Thánh Chúa Nhật

28 Tháng 10	2 giờ	Anh Phương và Chị Trinh
	7 giờ	Cô Ngọc Hạnh và Anh Đức

## TIỀN THU (20/10/2018 & 21/10/2018)

Tiền quyên lễ 7:00 giờ tối Thứ Bảy	\$ 1,416.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 739.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Chúa Nhật	\$ 714.00
Second collection - World Mission Sunday	\$ 509.00
Advertising	\$ 100.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$ 3,478.00</b>

**Xin Lưu Ý:** Tiền xin lần 2 tuần sau sẽ được dành cho quỹ nuôi dưỡng ơn gọi Dòng Đaminh.

## Các Ý Xin Khẩn Tháng Mân Côi

Sau đây là các ý xin khẩn giáo họ đã nhận được trong thời gian qua. Cha và những người đọc kinh Mân Côi sẽ cầu nguyện cho các ý này trong suốt tháng 10.

Xin tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria đã cho sức khỏe và bình an - Xin cho Violet và Vivian mau lành bệnh - Cho linh hồn Maria Đỗ Thị A - Khẩn xin Mẹ ban bình an và sức khỏe - Cho gia đình ở Mỹ, các cháu ở Việt Nam, và cháu đang truyền giáo ở Phi Châu được bằng an và khỏe mạnh \* Anh chị Đức và Thủy xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ \* Cho một người đang bị bệnh ung thư \* Xin cho tai qua nạn khỏi \* Cho linh hồn Gioakim, Anna, Giuse, Maria, Đaminh \* Cầu cho tất cả các linh hồn \* Xin khẩn Đức Mẹ La Vang cho gia đình \* Xin cho Matthew Ngô trở lại đạo Xin cho gia đình được bình an \* Xin tạ ơn cha Bửu Diệp \* Cho linh hồn Giuse (ba chị Thúy Liễu) \* Cho linh hồn Maria (mẹ anh chị Tâm Lành) - Xin ơn bình an - Chị Kim Cương xin tạ ơn và xin được như ý - Cho linh hồn Giuse Dương Minh Tuấn - Nguyễn Hạnh xin ơn bình an và xin tạ ơn - Cho các linh hồn ông bà, cha mẹ - Cho linh hồn Phêrô - Cho các linh hồn mồ côi - Xin ơn bình an và xin được như ý - Cho gia đình thêm lòng yêu mến Đức Mẹ - Xin cho chị em ơn tha thứ và hòa thuận - Cho các con chăm chỉ học hành - Cho cháu nội được mọi sự tốt đẹp - Cho việc bán nhà được thành công - Xin cho các con được ơn hoán cải và tin, cậy, yêu mến Chúa, Mẹ. - Xin dâng gia đình con cho Chúa, Mẹ - Và tất cả những ý nguyện thầm kín của những người xin khẩn.

## Việc Xin Lễ Trong Tháng Các Linh Hồn

Tháng 11 là tháng Các Linh Hồn, và tháng này thường rất nhiều ý lễ vì tập tục xin lễ tốt lành của người giáo dân. Tuy nhiên sau một lễ linh mục chỉ được giữ tiền lễ của một lễ thôi - tiền còn lại phải chuyển cho các linh mục khác, kèm với ý lễ. Ví dụ: mười người xin lễ vào tối thứ bảy thì cha chỉ được giữ tiền của một lễ thôi, 9 cái còn lại phải chuyển cho các cha khác. Vì thiện chí muốn giúp Giáo Họ cha xin đề nghị chuyển này trong tháng 11: nếu ai muốn chúng ta có thể gom ý lễ bằng cách là bỏ các bao thư xin lễ vào cái rổ bên cạnh tượng Đức Mẹ La Vang; rồi sau khi dâng lễ cha sẽ cho số tiền đó vào quỹ xây dựng của Giáo Họ (thay vì giữ cho riêng cha). Ví dụ, năm người xin lễ vào tối thứ bảy, bỏ vào rổ bên cạnh tượng Đức Mẹ, thì năm ý lễ đó coi như là một, và như vậy cha có quyền giữ và cho vào quỹ xây dựng. Đây chỉ là đề nghị thôi, không bắt buộc ai phải theo như vậy. Nếu quý vị muốn theo cách quen làm, nghĩa là bỏ bao thư xin lễ vào trong rổ lúc xin tiền, thì cha cũng sẽ tiếp tục chuyển lễ cho các cha khác như thường lệ.

## Khóa Tĩnh Huấn Miền Trung Đông Hoa Kỳ

### Khóa 1

Cha Trịnh Minh Quân mời Hội Đồng Mục Vụ và ban điều hành của các ban, ngành, đoàn thể, ca đoàn trong giáo xứ cũng như giáo họ đến tham dự buổi tĩnh huấn

Ngày: 10 tháng 11 (thứ bảy)

Giờ: từ 11am cho đến 3:30pm

Địa điểm: giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington Xin ghi danh qua điện thư office@cttdva.com, bằng điện thoại 703-553-0370, hoặc viết vào binder ở tiền sảnh giáo xứ Arlington.

### HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ,

chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

#### Thứ Bảy, 27/10/2018 - Lễ 7:00 pm

Các linh hồn (Tam Dinh)

Alphonsô Bửu Tô (Kim Lien Cong Huyen)

Antôn Nguyễn Quốc Tín (Nguyễn Thúy Mai)

Cha Antôn Trần Nghị Lực (g/đ họ Trần)

Cha Antôn Trần Nghị Lực (g/đ Dũng Thư)

Đaminh Nguyễn Văn Sơ (Nguyen Thuy)

Giuse Nguyễn Quốc Ấn (Nguyễn Thúy Mai)

Giuse Nguyễn Văn Trí (gia đình)

Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Viet)

Maria Dương Thị Khách (Nguyễn Thúy Mai)

Tôma Nguyễn Văn Đầu (Nguyễn Thúy Mai)

Ông bà tổ tiên (Đình Văn An)

Bà Nguyễn Thúy Mai xin ơn bình an, yêu thương, và tha thứ

#### Chúa Nhật, 28/10/2018 - Lễ 2:00 pm

Các linh hồn

Cha Antôn Trần Nghị Lực (g/đ họ Trần)

Augustinô Nguyễn Bá Hậu (ban tài chánh)

Augustinô Nguyễn Tấn Thọ (gia đình Nguyễn)

Đôminicô Trần Thiện Đầu (Thái Ngọc Lan)

Gertrude Dương Thị Kim Chi (g/đ Nguyễn Bá)

Giuse

Giuse Nguyễn Văn Trí (gia đình)

Maria

Maria Nguyễn Thị Bạch Lựu (g/đ Nguyễn Bá)

Nguyễn Thị Kim Hà (Nguyen H. Phong)

Phêrô Nguyễn Tài (g/đ Nguyễn Bá)

Phêrô Trần Thiện Dũng (Thái Ngọc Lan)

Têrêsa Xuân Mai (Từ Ánh Tuyết)

Các linh hồn mồ côi (g/đ Nguyễn Bá)

Bà Đoàn xin ơn bình an cho gia đình

Bà Đoàn xin tạ ơn Chúa

#### Chúa Nhật, 28/10/2018 - Lễ 7:00 pm

Các linh hồn (Pham Tuyet)

Antôn Nguyễn Hữu Thôn (a/c Trương Minh Hà)

Hồ Thị Bảy (Thái Ngọc Liên)

Maria Nguyễn Thị Ba (Pham Chau)

Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Thái Ngọc Liên)

Phêrô Trần Châu Hồng (Tran Trang)

Phêrô và Matta (Anh Nguyễn)

Maria Đỗ Thị A (Trần Thị Cam)

Các linh hồn nội ngoại hai bên (Anh Nguyễn)

Bà Liên xin ơn bình an cho gia đình

Hoàng Julie xin ơn bình an

Phạm Tuyết xin ơn bình an

Phạm Tuyết xin tạ ơn

Phạm Tuyết xin được như ý

Nguyễn Thị Lan xin ơn bình an, như ý, và tạ ơn

#### Thứ Năm, 1/11/2018 - Lễ 7:00 pm

Anna Đinh Thị Càn (g/đ Trọng Hải)

Gioa Kim Nguyễn Văn Định (g/đ Trọng Hải)

Giuse Trần Văn Dụ (g/đ Trọng Hải)

Maria Trần Thị Phượng (g/đ Trọng Hải)

Nguyễn Lài xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và

Thánh Giuse

Các linh hồn mồ côi (Pham Chau)

#### Thứ Sáu, 2/11/2018 - Lễ 7:00 pm

Tôma Ngân Huỳnh (Thanh Huỳnh)

Các linh hồn mồ côi (Pham Chau)

### CẦU NGUYỆN cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ

Ông Nguyễn Phú Tịnh

Ông Võ Văn Năm

Ông Nguyễn Văn Đáp

Ông Quách Đại Hà

Bà Nguyễn thị Quý

Bà Vũ Thị Huệ

Bà Lê thị Cận

Bà Nguyễn Xuân Hào

Chị Trần Thị Minh Thoa

## SINH HOẠT GIÁO HỌ & GIÁO XỬ

\* Đổi giờ - "Fall back": Xin mọi người lưu ý việc đổi giờ vào Chúa Nhật tuần sau, ngày 4 tháng 11. Ngày đó đồng hồ lúc 2 giờ sáng sẽ trở lại thành 1 giờ sáng.

\* Cha đặc trách sẽ có giờ văn phòng ở nhà thờ Thánh Veronica vào thứ sáu, từ 4 giờ chiều cho đến 6 giờ tối. Xin liên lạc số 704-894-7174 để làm hẹn gặp cha nếu cần.

## Ủng Hộ Ôn Gọi Dòng Đaminh

Đức Giám Mục giáo phận Arlington cho phép các dòng tu đang coi sóc giáo xứ hàng năm được phép quyền tiền lần 2 một lần để lo việc đào tạo ơn gọi của Dòng. Năm nay Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm xin quý cụ, quý ông bà anh chị em giúp đỡ cho việc đào tạo ơn của Dòng Đa Minh qua việc xin tiền lần 2 vào các thánh lễ ngày 3 và 4 tháng 11 (thứ bảy và Chúa Nhật). Nhà Dòng có những bao thư quyền góp cho Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi. Quý vị có thể lấy ở đằng sau, hoặc hỏi cha. Xin ghi rõ tên và địa chỉ để Phụ Tỉnh sẽ gửi lại giấy khai thuế và thư tri ân. Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự cầu bầu của Đức Maria, và thánh quan thầy Martinô, đổ tràn đầy muôn vạn hồng ân xuống trên quý ân nhân và toàn thể quý quyền.



**MICHAEL DUONG**

HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802

Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



## Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

## Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

[Inguyen02.ft@newyorklife.com](mailto:Inguyen02.ft@newyorklife.com)

## Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí**  
(Free Inspection and Estimate)

**CHAU TRAN**

703-923-0925 or 703-303-7008

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:  
**Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ**

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

**(571) 308-3086**

[www.Lemaxinsurance.com](http://www.Lemaxinsurance.com)

**Lan Tran / Principal**

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở  
Văn Phòng vùng Falls Church



Let us MAXimize your savings

## WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103  
Falls Church, VA 22042

[www.soldwithbui.com](http://www.soldwithbui.com)

**TUYET BUI, ABR**

Associate Broker  
Licensed in MD & VA

Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)



## CẦN GẤP THỢ TÓC

có kinh nghiệm, và đã có một số khách  
**Tiệm Tóc Vùng Leesburg 20176**  
 Khu khách sang - Tip hậu  
**Xin liên lạc chị Kelly (leave message)**  
**703-443-1237 \* 703-231-2482**

## CẦN PHỤ BẾP NỮ

Nhà hàng ở Ashburn cần gấp phụ bếp nữ  
**Xin liên lạc chị Cindy Trương**  
**qua số điện thoại: 703-608-9007**  
**hoặc anh Hoàng Nguyễn:**  
**703-608-5662**

## CẦN GẤP THỢ NAIL

**Tiệm Nail Vùng Reston 20191**  
**Reston Community Shopping Center**  
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao  
**Xin liên lạc chị Kim (leave message)**  
**qua số điện thoại: 571-236-7922**

## LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH  
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
 (Trong khu Woodson Square)

Phone: 703-503-5211

**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**  
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

## ANH-LE AIR SERVICES

HEATING & AIR CONDITIONING

Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:

- Heat Pumps  
 - Gas & Electric Furnaces  
 - Air Conditioning

Xin gọi:

703-414-9473 (cell)

*Get Your A/C Fixed Fast  
 Top Quality Parts for Long Life*

## PHỞ ROYAL

VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT  
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM

LEESBURG STERLING  
 542 FORT EVANS Rd 46839 Maple Leaf Place,  
 Leesburg, VA 20176 Suite 145  
 PHONE: 703-779-1774 Sterling, VA 20164  
 PHONE: 703-444-4778

## AVAILABLE

6 months for \$100  
 1 year for \$200

## AVAILABLE

6 months for \$100  
 1 year for \$200



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
 Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



**Tô Quốc Bảo, Agent**

New York Life Insurance Company

W 703-610-4041

C 703-623-4632

8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182



**Nguyễn Quý, Agent**

New York Life Insurance Company

W 703 610-4042

C 703 622-6158

8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182

**Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm?** Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.**

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Quỹ tiền học
- Quỹ hưu bổng
- Bảo hiểm săn sóc dài hạn
- Life Insurance
- Education Funding
- Retirement Planning
- Long Term Care Insurance

**Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về  
 những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!**

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475

## HIỀN NGUYỄN

Hair and Makeup for wedding  
 and other special occasions ...

**Chuyên trang điểm, búi tóc cho  
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**

Có đến nhà theo yêu cầu.

Có giá đặc biệt cho trên 5 người.

571-830-0844 (CELL or TEXT)

hientada@yahoo.com

## BẮC ÂU, REALTOR

**ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC**  
 TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

**NATIONAL REALTY**

11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191

CELL: (703) 945-9723

OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512

david@nationalrealtor.biz

www.hitechdentalonline.com

**HITECH DENTAL**  
**LỘC NGUYỄN DMD PC.**

**Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ  
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.**

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,  
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

**Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.**

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

**703-366-3300**

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

**703-754-1999**

## TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT  
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

**TOMMY (TRONG)**

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM



**MARK S. LORIA** Attorney At Law  
 Office: (202) 560-0202

3905 Railroad Ave, Ste 104

Fairfax, VA 22030

900 South Washington St, Ste 103

FallsChurch, VA 22042

**CAROLYN PHUONG NGUYEN**

director/marketing

carolyn.nguyen05@gmail.com

Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337